

социально-педагогический аспекты // Материалы УП Международной научно-практической конференции ХИУСА, Вып. 7, X. – 2012г. С. 251 – 255.

8. Полянская И.В., Шевченко В.Ф. Коммуникативно-интенциональная модель преподавания языков как инновационный проект современного образования // Оралдын ғылым жаршысы, Уральск, Республика Казахстан: ТОО “Уралнауцкнига”, - 2014. - №47 (126). – С. 51 – 56.

9. Шевченко В.Ф., Полянская И.В. Взаимосвязь понимания и мышления в контексте коммуникативно-интенциональной модели обучения языкам иностранных студентов // Материалы X Международной научно-практической конференции, посвященной 85-летию ХНАДУ «Проблемы и перспективы языковой подготовки иностранных студентов в высших учебных заведениях» (1 - 2 октября 2015 г. – X.: ХНАДУ. – 2015г. С. 236 – 240.

10. Шевченко В.Ф., Полянская И.В. Осознанность как базисная категория коммуникативно-интенциональной модели (КИМ) в преподавании лингвистических дисциплин // Матеріали УШ Міжнародної науково-практичної конференції 16 – 17 квітня 2015 р.”Науково- методичні проблеми мовної підготовки іноземних студентів. // УАПРЯЛ. НАУ, К., 2015. С. 95 – 97.

Шкурко Е.В.

Днепропетровский национальный университет имени Олеся Гончара

г. Днепр, Украина

e-mail: eshkurko@mail.ru

К проблеме письма от руки и печатания

В эпоху бурного развития науки и внедрения новейших информационных технологий во все сферы жизни людей, в том числе и в область образования, преподаватели иностранных языков все чаще сталкиваются с необходимостью использования на занятиях не только традиционных аудиовизуальных средств обучения, но и последних достижений научно-технической мысли.

Современные информационно-коммуникативные технологии играют важнейшую роль в реализации концепции непрерывного образования. Без них невозможно ставшее столь популярным в наши дни дистанционное обучение. Они незаменимы при организации внеаудиторной работы студентов и широко используются для проведения самостоятельной работы во время аудиторных занятий. Несомненны преимущества применения компьютера при осуществлении контроля, поскольку механизация процесса позволяет сократить

время как выполнения заданий, так и их проверки. С помощью машины удобно осуществлять также промежуточный и итоговый контроль успеваемости учащихся.

Важным фактором оптимизации учебного процесса сегодня является использование Интернет-ресурсов. Проблема получения необходимых знаний легко решается в Международной компьютерной сети путем извлечения информации из баз данных многочисленных поисковых систем. Современные люди активно пользуются электронной почтой, блогами и различными сайтами, однако многие из них не имеют достаточных для иноязычного общения навыков письма и чтения, и именно заинтересованность в полноценной коммуникации стимулирует их совершенствовать свой уровень владения иностранными языками. Следовательно, можно утверждать, что Интернет является не только образовательным, но и мотивационным компонентом обучения.

Гибкость, быстрота выполняемых действий, практически безграничные технические и информационные возможности определяют все возрастающую роль интерактивных средств обучения в современной системе высшего образования. Однако ученые все чаще говорят о возможных негативных последствиях глобального внедрения высоких технологий в нашу повседневную жизнь, поскольку, по их мнению, как только машины начнут не сопровождать, а заменять функции мозга, человечеству грозит деградация.

Практически каждому преподавателю-лингвисту хотя бы раз приходилось слышать вопрос: «Зачем человеку в эпоху глобальной компьютеризации учиться писать от руки?» Безусловно, высокие технологии упрощают человеку жизнь, позволяя не тратить время на рутинную работу, однако вряд ли студенты научатся выражать свои мысли и грамотно писать даже на родном языке, не говоря уже об иностранном, если сочинения, рефераты и курсовые работы пишутся с помощью компиляции скопированных кусков из Интернета. Поэтому в данной статье мы хотим уделить особое внимание проблеме письма от руки и письма механического, которым современные люди пользуются, набирая тексты на компьютерах, планшетах и телефонах.

По нашим наблюдениям, в последние годы значительно увеличилось число методистов и преподавателей-практиков, осознающих важность развития письменной речи при обучении иностранному языку [1; 5; 8]. Феномен письма также вызывает большой интерес у психологов, активно обсуждающих, например, такую тему, как роль обучения письму в полноценном психическом, умственном и личностном развитии, а также проблему письма от руки и печатания [3; 7].

Роль письма для адекватного психофизиологического и интеллектуального развития личности трудно переоценить. Еще в середине XX века доктор медицинских и педагогических наук, психолог с мировым именем А. Р. Лурия говорил об исключительной сложности и важности процесса письма [2]. Обобщая результаты его исследований можно утверждать: чем качественнее мы тренируем навыки, основанные на использовании мелкой моторики, тем качественнее формируются межнейронные связи мозга.

Идеальным способом реализации развивающей биологической обратной связи является письмо от руки. Исследования показали, что наш мозг думает по-разному при традиционном письме и при нажатии на клавиши. «Разница между письмом и печатанием в том, что в первом случае буквы полностью воссоздаются от начала до конца, а во втором – предлагается, нажав кнопку, всего лишь сделать выбор между готовыми буквами», – считает И. Гольдберг [3]. Д. Г. [Трунов, проводя подробный сравнительный анализ указанных видов письма, приходит к следующему выводу:](#) «...переход от письма к клавишам есть движение от самостоятельности – к зависимости, от рукотворности – к искусственности, от естественности – к механистичности, от ручной работы – к «штамповке», от живого следа – к бездушному трафарету, от уникальности – к стандартности, от чувственности – к рациональности, от экспрессивности – к нейтральности» [7, с. 127].

В 2011 году в некоторых штатах Америки было отменено в качестве обязательной части школьной программы обучение письму от руки. Жаннет Фармер, известный американский невролог, графолог и графотерапевт, видит

прямую связь этого факта с данными о том, что США опустились с 13 на 49 место в мировом рейтинге грамотности населения [3].

На голландском интернет-ресурсе «Platform handschriftontwikkeling» («Платформа развития почерка») приводятся следующие тезисы:

- При письме от руки в раннем возрасте улучшаются функции головного мозга.
- Специалисты в области педагогической психологии из Вашингтонского Университета обнаружили, что словарный запас детей начинает отставать, если они пользуются только клавиатурой.
- Дети, умеющие хорошо писать, с хорошо развитой моторикой, быстрее осваивают клавиатурный набор текста (GeoParent, October 2008).
- Если ребенок учится, прежде всего, печатать на компьютере, то восприятие буквы, слова и целой фразы при наборе на клавиатуре, в силу единообразного движения рук, смешивается, и процесс письма становится бессознательным, не осмысленным (Teacher Training Skill Type — 2009 by Joeke C.S.G. Spierings).
- Те, кто учится читать и писать только с помощью клавиатуры, запоминают буквы хуже. Использование клавиатуры может быть полезным, но лишь промежуточным этапом, в обучении письму (Velay & Longcamp).
- Целесообразно учиться печатанию только после освоения хорошего, автоматического навыка письма от руки, носящего когнитивную нагрузку. После этого осмысленное овладение клавиатурой не составит труда.

При обучении иностранных граждан украинскому и русскому языкам в вузах Украины навыки письма формируются на подготовительных факультетах, где студенты осваивают азы незнакомого им языка. В течение двух первых недель они, также как и дети, учатся писать и читать, поэтому приведенные выше тезисы, на наш взгляд, актуальны для процесса обучения письму на иностранном языке и в высшей школе. Мы считаем, что студентов необходимо учить писать по принятым в изучаемом языке правилам каллиграфии, а не

печатными или полупечатными буквами, поскольку это, во-первых, ускоряет процесс письма, а во-вторых, позволяет студентам понимать тексты, написанные от руки другими людьми (записи преподавателя на доске, конспекты лекций и т.д.), что пригодится им в дальнейшей учебе в вузе. При этом письму должна отводиться роль связующего звена между говорением, чтением и аудированием, поскольку комплексное развитие всех видов речевой деятельности на начальном этапе обучения создает предпосылки для формирования устной и письменной речи на следующих уровнях, где студентов учат написанию конспектов, аннотаций, рефератов, проектных и курсовых работ в контексте их будущей профессиональной деятельности.

Безусловно, информационные технологии являются неотъемлемой частью современной системы высшего образования. Формирование коммуникативной и профессиональной компетенций будущих специалистов происходит с учетом информационно-технологической составляющей. Поэтому нельзя не согласиться со словами В. Косоковой: «Важно понимать: не переход к компьютерам опасен, а его переоценка и замена им сложных когнитивных и психических функций, которые так долго формировались в ходе эволюции Homo sapiens» [3]. Современные высокие технологии в наши дни являются необходимым средством обучения, нужно лишь уметь правильно их использовать.

Литература:

1. Білан Н. М. Роль письма на заняттях з іноземної мови / Н. М. Білан // Матеріали III Міжнародної наукової інтернет-конференції «Сучасний соціокультурний простір 2016». – <http://int-konf.org>
2. Лурия А. Р. Нейролингвистические исследования / А. Р. Лурия. – М.: Академия, 2002. – 328с.
3. Косокова В., Гольдберг И. Роль обучения письму в полноценном психическом, умственном и личностном развитии / В. Косокова, И. Гольдберг. – psyfactor.org/lib/graphology10.htm
4. Новоторцева Е.В. Использование современных информационных технологий как средства повышения мотивации в обучении иностранным языкам в вузе / Е.В. Новоторцева // Вопросы лингвистики и лингводидактики иностранного языка делового и профессионального общения: Сборник материалов конференции. – М.: РУДН, 2008. – С.109–115.
5. Сорокина И. Г., Цветкова Т. К. Обучение письму как компонент подготовки по иностранному языку / И. Г. Сорокина, Т. К. Цветкова // Вопросы филологии. – 2010. – № 1 (34). – С. 82–90.

6. Степанова Н.Ю. К проблеме использования информационных технологий в преподавании иностранного языка в вузе / Н.Ю. Степанова // Современные теории и методы обучения иностранным языкам. – М.: Издательство “Экзамен”, 2006. – С. 296–298.
7. [Трунов Д. Г.](#) От письма – к клавишам: анализ потерь / Д. Г. Трунов // Обсерватория культуры. – 2011. – № 2. – С. 124–127.
8. Усачев В. А. Обучение письму как одно из средств овладения иностранным языком / В. А. Усачев. – http://rusnauka.com/4_SND_2009/Pedagogica/40319.doc.htm

Шпанько Т.С.

Харківська державна академія фізичної культури

м. Харків, Україна

e-mail: tatyanashp@gmail.com

Специфіка термінологічної підготовки іноземних студентів-реабілітологів

Формування комунікативної компетенції у іноземних студентів є однією з найбільш важливих і складних методичних складових процесу навчання в немовному вищі. У роботі з іноземними студентами викладач повинен враховувати рідну мову учнів, рівень їх базової підготовки, мотивацію вибору професії і прагнення опанувати обрану спеціальність. Вивчення латинської мови має принципове значення для загальнокультурного розвитку студентів, а також для їх успішного засвоєння професії реабілітолога.

Вивчення латинської мови стимулює логічне мислення, розширює загальний кругозір студентів, націлює їх на ефективне вивчення базових предметів. Паралельно з латинською мовою студенти першого курсу вивчають анатомію, де знання латинської мови, її лексики і граматики, є необхідним [2].

Однією з особливостей викладання латинської мови для студентів-реабілітологів є те, що латина викладається не в системі, як мова (морфологія, синтаксис і т.д.), а як основа для медичної термінології. Студенти вивчають граматику в обсязі, необхідному для розуміння і конструювання спеціальних медичних термінів [2, 3].